

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๒/๑๑๘๑



ก.ค.	1402
วันที่	15 มิ.ย. 60
เวลา	15.00

จ. 6905
15 มิ.ย. 60
15.00

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๕ พฤษภาคม ๒๕๖๐

เรื่อง ขออนุมัติร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตย
ติมอร์-เลสเตว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการ
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตย
ติมอร์-เลสเตว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือ
เดินทางราชการ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ (สถานะวันที่ ๒๕ เมษายน ๒๕๖๐)

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
กับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเตว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทาง
ทูตและหนังสือเดินทางราชการมาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี
ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้
รองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) ซึ่งกำกับบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศได้เห็นชอบ
ให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

กระทรวงการต่างประเทศได้รับหนังสือสถานเอกอัครราชทูตติมอร์-เลสเตประจำประเทศไทย
เสนอให้ไทยและติมอร์-เลสเตจัดทำความตกลงยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือ
เดินทางราชการติมอร์-เลสเต เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ข้าราชการติมอร์-เลสเตในการเดินทางมาประเทศไทย
โดยปัจจุบัน ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการไทยได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราในการ
เดินทางเข้า - ออกติมอร์-เลสเต ขณะที่ฝ่ายไทยยังไม่มีกรอบปฏิบัติต่างตอบแทนกับฝ่ายติมอร์-เลสเตในเรื่องดังกล่าว

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตย
ติมอร์-เลสเตว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการ
เป็นสนธิสัญญาที่ก่อให้เกิดผลผูกพันตามกฎหมายระหว่างประเทศ โดยจะกำหนดข้อผูกพันในอนุภาคแก่ไทยและ
ติมอร์-เลสเตในการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการระหว่างกัน
 อีกทั้งการจัดทำร่างความตกลงดังกล่าวเป็นเรื่องที่เกี่ยวกับนโยบายและความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่จะมีผล
ผูกพันรัฐบาลชุดปัจจุบันด้วย จึงอยู่ในข่ายควรเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของ
พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

เพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาล
แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเตว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและ

หนังสือเดินทางราชการ เพื่อให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสามารถลงนามในความตกลงดังกล่าว
ในช่วงการเดินทางเยือนติมอร์-เลสเตอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๑๙ - ๒๐ พฤษภาคม ๒๕๖๐

๔. สาระสำคัญของเรื่อง

๔.๑ ร่างความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการดังกล่าวมีสาระสำคัญเกี่ยวกับการอนุญาตให้ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการของราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต ไม่ต้องรับการตรวจลงตราเพื่อเดินทางเข้า - ออก เดินทางผ่าน และพำนักในดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่งเป็นระยะเวลาไม่เกิน ๓๐ วัน นับจากวันที่เดินทางเข้า โดยบุคคลดังกล่าวจะต้องไม่แสวงหาการจ้างงานใด ๆ ไม่ว่าจะเป็นการจ้างงานตนเอง หรือธุรกิจส่วนตัวอื่นใดในดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่ง

๔.๒ ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการของราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต ซึ่งได้รับแต่งตั้งให้เป็นบุคคลในคณะผู้แทนทางการทูตหรือการกงสุลหรือผู้แทนในองค์การระหว่างประเทศที่ตั้งอยู่ในดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่ง รวมถึงครอบครัวของบุคคลดังกล่าวที่ถือหนังสือเดินทางทูตหรือหนังสือเดินทางราชการ จะได้รับอนุญาตให้เดินทางเข้า พำนัก เดินทางผ่าน รวมถึงเดินทางออกจากดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่งโดยไม่ต้องขอรับการตรวจลงตราเป็นระยะเวลาไม่เกิน ๓๐ วัน และสามารถได้รับการขยายไปจนถึงสิ้นสุดวาระการปฏิบัติหน้าที่ของบุคคลเหล่านั้นเมื่อมีคำร้องขอจากสถานเอกอัครราชทูตของอีกฝ่ายหนึ่ง

๔.๓ ราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต สงวนสิทธิในการปฏิเสธการเข้าเมืองหรือยกเลิกการพำนักของบุคคลที่ได้รับยกเว้นการตรวจลงตราภายใต้ความตกลงฉบับนี้ บนพื้นฐานของความสงบเรียบร้อยและความมั่นคงของชาติ การสาธารณสุข หรือการเป็นบุคคลไม่พึงปรารถนา ทั้งนี้ การระงับการใช้ความตกลงฉบับนี้ทั้งหมดหรือเฉพาะส่วน จะต้องแจ้งให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษรหรือโดยผ่านช่องทางการทูตเป็นระยะเวลาล่วงหน้าอย่างน้อย ๓๐ วัน

๔.๔ ความตกลงฉบับนี้อาจมีการแก้ไข ทบทวนและปรับเปลี่ยนโดยความยินยอมร่วมกันเป็นลายลักษณ์อักษรจากทั้งสองฝ่ายเมื่อใดก็ได้หากเห็นว่ามีความจำเป็น

๔.๕ ความตกลงฉบับนี้จะมีผลใช้บังคับ ๓๐ วัน จากวันที่ราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต ได้รับการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรฉบับสุดท้ายจากอีกฝ่ายหนึ่งว่าได้ดำเนินการให้ความตกลงฉบับนี้มีผลใช้บังคับในประเทศของแต่ละฝ่าย และจะมีผลใช้บังคับจนกว่าฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะบอกเลิกความตกลงฉบับนี้ โดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรไปยังอีกฝ่ายหนึ่งเป็นเวลาอย่างน้อย ๙๐ วัน ก่อนการบอกเลิกลดังกล่าวมีผลใช้บังคับ

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งใดๆ

-

๖. ผลกระทบ

-

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

-

๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๘.๑ กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมการกงสุล เห็นชอบกับการจัดทำความตกลงดังกล่าว โดยกรมการกงสุลเห็นว่าฝ่ายไทยได้จัดทำความตกลงในลักษณะดังกล่าวกับประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
อื่น ๆ แล้ว โดยความตกลงดังกล่าวจะช่วยส่งเสริมความสัมพันธ์ทวิภาคีและเป็นไปตามหลักปฏิบัติต่างตอบแทน
ด้านการตรวจลงตราตามนโยบายของรัฐบาล และกรมสนธิสัญญาและกฎหมายเห็นว่าไม่มีข้อขัดข้องในสาระดะ
โดยรวมของร่างความตกลงฯ

๘.๒ กระทรวงมหาดไทย สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สำนักงานสภาพความมั่นคงแห่งชาติ และสำนักข่าวกรองแห่งชาติไม่ขัดข้องต่อร่างความตกลงดังกล่าว โดยสำนักงานสภาพความมั่นคงแห่งชาติเห็นว่า ร่างความตกลงดังกล่าวอยู่บนพื้นฐานของหลักต่างตอบแทนและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ด้านความมั่นคงของไทย อีกทั้งช่วยส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศและสนับสนุนให้เกิดความร่วมมือที่เป็นประโยชน์ต่อไทย ในอนาคต และสำนักข่าวกรองแห่งชาติเห็นว่าไม่มีข้อขัดข้องหากสาระของร่างความตกลงดังกล่าวเป็นแนวทางเดียวกับที่กระทรวงการต่างประเทศได้จัดทำมาแล้วในลักษณะเดียวกันกับประเทศอื่น ๆ

๙. ข้อกำหนดและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

โดยที่ร่างความตกลงฯ มีถ้อยคำและบริบทที่มุ่งก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของ กฎหมายระหว่างประเทศ จึงเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม อย่างไรก็ตาม โดยที่ ฝ่ายไทยสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีในร่างความตกลงดังกล่าว โดยไม่ต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การ เป็นไปตามหนังสือสัญญา รวมทั้งไม่เข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญาประเภทอื่นตามมาตรา ๑๗๘ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ ร่างความตกลงดังกล่าวจึงไม่เป็นหนังสือสัญญาที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา

๑๐. ข้อเสนอส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

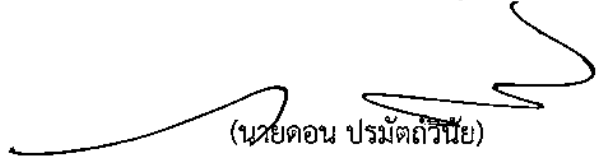
๑๐.๑ ให้ความเห็นชอบร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาล แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเตว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและ หนังสือเดินทางราชการถึงความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๑๐.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย เป็นผู้ลงนามในร่างความตกลงดังกล่าว

๑๐.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่ง ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเตว่าด้วยการยกเว้นการตรวจ ลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการ นอกเหนือจากที่ปรากฏในข้อ ๔ และ สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ โดยไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติหรือให้ความเห็นชอบไว้ ให้กระทรวง การต่างประเทศดำเนินการได้ โดยนำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบภายหลัง พร้อมทั้งชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ ที่ไทยได้รับจากการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ปรมดีวินัย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๑

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๒๔

โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๑๙๗